

Peter Loves Jesus

John 21:15-25

John 21:15

- ★ 15 When they had finished eating, Jesus said to Simon Peter, "Simon son of John, do you love me more than these?"
- ★ "Yes, Lord," he said, "you know that I love you."
- ★ Jesus said, "Feed my lambs."

Sunday, May 18, 2025

彼得爱耶稣

约翰福音 21:15-25

约翰福音21:15

- ★ 15他们吃完了早饭，耶稣对西门彼得说：“约翰的儿子西门，你爱我比这些更深吗？”
- ★ 彼得说：“主啊，是的，你知道我爱你。”
- ★ 耶稣对他说：“你喂养我的羊。”

John 21:16

- ★ 16 Again Jesus said, “Simon son of John, do you love me?”
- ★ He answered, “Yes, Lord, you know that I love you.”
- ★ Jesus said, “Take care of my sheep.”

约翰福音 21:16

- ★ 16 耶稣第二次又对他说：“约翰的儿子西门，你爱我吗？”
- ★ 彼得说：“主啊，是的，你知道我爱你。”
- ★ 耶稣说：“你牧养我的羊。”

John 21:17

- ★ 17 The third time he said to him, “Simon son of John, do you love me?”
- ★ Peter was hurt because Jesus asked him the third time, “Do you love me?” He said, “Lord, you know all things; you know that I love you.”
- ★ Jesus said, “Feed my sheep.

约翰福音 21:17

- ★ 17 第三次对他说：“约翰的儿子西门，你爱我吗？”
- ★ 彼得因为耶稣第三次对他说：“你爱我吗”，就忧愁，对耶稣说：“主啊，你是无所不知的，你知道我爱你。”
- ★ 耶稣说：“你喂养我的羊。

John 21:18

★ 18 Very truly I tell you, when you were younger you dressed yourself and went where you wanted; but when you are old you will stretch out your hands, and someone else will dress you and lead you where you do not want to go.”

约翰福音 21:18

★ 18 我实实在在地告诉你：你年少的时候，自己束上带子，随意往来；但年老的时候，你要伸出手来，别人要把你束上，带你到不愿意去的地方。”

John 21:19

★ 19 Jesus said this to indicate the kind of death by which Peter would glorify God. Then he said to him, “Follow me!”

约翰福音 21:19

★ 19 耶稣说这话，是指着彼得要怎样死，荣耀神。说了这话，就对他说：“你跟从我吧！”

John 21:20-21

- ★ 20 Peter turned and saw that the disciple whom Jesus loved was following them. (This was the one who had leaned back against Jesus at the supper and had said, “Lord, who is going to betray you?”)
- ★ 21 When Peter saw him, he asked, “Lord, what about him?”

约翰福音 21:20-21

- ★ 20 彼得转过来，看见耶稣所爱的那门徒跟着，就是在晚饭的时候，靠着耶稣胸膛说“主啊，卖你的是谁”的那门徒。
- ★ 21 彼得看见他，就问耶稣说：“主啊，这人将来如何？”

John 21:22

★ 22 Jesus answered, “If I want him to remain alive until I return, what is that to you? You must follow me.”

约翰福音 21:22

★ 22 耶稣对他说：“我若要他等到我来的时候，与你何干？你跟从我吧！”

John 21:23

★ 23 Because of this, the rumor spread among the believers that this disciple would not die. But Jesus did not say that he would not die; he only said, “If I want him to remain alive until I return, what is that to you?”

约翰福音 21:23

★ 23 于是这话传在弟兄中间，说那门徒不死；其实耶稣不是说他不死，乃是说：“我若要他等到我来的时候，与你何干？”

John 21:24

★ 24 This is the disciple who testifies to these things and who wrote them down. We know that his testimony is true.

约翰福音 21:24

★ 24 为这些事作见证，并且记载这些事的就是这门徒。我们也知道他的见证是真的。

John 21:25

- ★ 25 Jesus did many other things as well. If every one of them were written down, I suppose that even the whole world would not have room for the books that would be written.

约翰福音 21:25

- ★ 25 耶稣所行的事还有许多；若是一一的都写出来，我想，所写的书，就是世界也容不下了。

DISCUSSION

- ★ Share about a time when someone was watching you and you did not realize it. And/or, share about a time when you were watching someone and they did not realize that you were watching them.

讨论问题

- ★ 分享一次有人在看着你而你却没有意识到的经历。或者，分享一次你观察别人而对方却没有意识到你在观察他们的经历。

John 21:15a

★ 15 When they had finished eating,

约翰福音21:15a

★ 15他们吃完了早饭，

John 18:15

★ 15 Simon Peter and another disciple were following Jesus. Because this disciple was known to the high priest, he went with Jesus into the high priest's courtyard,

约翰福音18:15

★ 15 西门彼得跟着耶稣，还有一个门徒跟着。那门徒是大祭司所认识的，他就同耶稣进了大祭司的院子，

John 18:16

★ 16 but Peter had to wait outside at the door. The other disciple, who was known to the high priest, came back, spoke to the servant girl on duty there and brought Peter in.

约翰福音18:16

★ 16 彼得却站在门外。大祭司所认识的那个门徒出来，和看门的使女说了一声，就领彼得进去。

John 18:17

★ 17 “You aren’t one of this man’s disciples too, are you?” she asked Peter. He replied, “I am not.”

约翰福音18:17

★ 17 那看门的使女对彼得说：“你不也是这人的门徒吗？”他说：“我不是。”

John 18:18

★ 18 It was cold, and the servants and officials stood around a fire they had made to keep warm. Peter also was standing with them, warming himself.

约翰福音18:18

★ 18 仆人和差役因为天冷，就生了炭火，站在那里烤火，彼得也同他们站着烤火。

John 18:25

★ 25 Meanwhile, Simon Peter was still standing there warming himself. So they asked him, “You aren’t one of his disciples too, are you?” He denied it, saying, “I am not.”

约翰福音18:25

★ 25 西门彼得正站着烤火，有人对他说：“你不也是他的门徒吗？”彼得不承认，说：“我不是！”

John 18:26-27

- ★ 26 One of the high priest's servants, a relative of the man whose ear Peter had cut off, challenged him, "Didn't I see you with him in the garden?"
- ★ 27 Again Peter denied it, and at that moment a rooster began to crow.

约翰福音18:26-27

- ★ 26 有大祭司的一个仆人，是彼得削掉耳朵那人的亲属，说：“我不是看见你同他在园子里吗？”
- ★ 27 彼得又不承认。立时鸡就叫了。

John 21:15a

★ 15 When they had finished eating, Jesus said to Simon Peter, “Simon son of John, do you love me more than these?”

约翰福音21:15a

★ 15他们吃完了早饭，耶稣对西门彼得说：“约翰的儿子西门，你爱我比这些更深吗？”

John 21:15b

- ★ 15c “Yes, Lord,” he said, “you know that I love you.”
- ★ Jesus said, “Feed my lambs.”

约翰福音21:15b

- ★ 15c 彼得说：“主啊，是的，你知道我爱你。”
- ★ 耶稣对他说：“你喂养我的羔羊。”

John 21:16

- ★ 16 Again Jesus said, “Simon son of John, do you love me?”
- ★ He answered, “Yes, Lord, you know that I love you.”
- ★ Jesus said, “Take care of my sheep.”

约翰福音 21:16

- ★ 16 耶稣第二次又对他说：“约翰的儿子西门，你爱我吗？”
- ★ 彼得说：“主啊，是的，你知道我爱你。”
- ★ 耶稣说：“你牧养我的羊。”

John 21:17

- ★ 17 The third time he said to him, “Simon son of John, do you love me?”
- ★ Peter was hurt because Jesus asked him the third time, “Do you love me?” He said, “Lord, you know all things; you know that I love you.”
- ★ Jesus said, “Feed my sheep.

约翰福音 21:17

- ★ 17 第三次对他说：“约翰的儿子西门，你爱我吗？”
- ★ 彼得因为耶稣第三次对他说：“你爱我吗”，就忧愁，对耶稣说：“主啊，你是无所不知的，你知道我爱你。”
- ★ 耶稣说：“你喂养我的羊。

John 1:40-41

- ★ 40 Andrew, Simon Peter's brother, was one of the two who heard what John had said and who had followed Jesus.
- ★ 41 The first thing Andrew did was to find his brother Simon and tell him, "We have found the Messiah" (that is, the Christ).

约翰福音 1:40-41

- ★ 40 听见约翰的话，跟从耶稣的那两个人，一个是西门彼得的兄弟安得烈。
- ★ 41 他先找着自己的哥哥西门，对他说：“我们遇见弥赛亚了（“弥赛亚”翻出来就是“基督”）！”

John 1:42

★ 42 And he brought him to Jesus. Jesus looked at him and said, “You are Simon son of John. You will be called Cephas” (which, when translated, is Peter).

约翰福音 1:42

★ 42 于是领他去见耶稣。耶稣看着他说：“你是约翰的儿子西门，你要称为矶法（“矶法”翻出来就是“彼得”）。”

Jesus:

- ★ “Do you love [agapaō] me more than these?” (21:15)
- ★ “Do you love [agapaō] me?” (21:16)
- ★ “Do you love [phileō] me?” (21:17)

耶稣:

- ★ “你爱[agapaō]我比这些更深吗?” (21:15)
- ★ “你爱[agapaō]我吗?” (21:16)
- ★ 你爱[phileō]我吗?” (21:17)

Peter:

- ★ “Yes, Lord, you know that I love [phileō] you” (21:15).
- ★ “Yes, Lord, you know that I love [phileō] you” (21:16).
- ★ “Lord, you know all things; you know that I love [phileō] you” (21:17).

彼得:

- ★ “主啊，是的，你知道我爱 [phileō] 你。” (21:15)
- ★ “主啊，是的，你知道我爱 [phileō] 你。” (21:16)
- ★ 主啊，你是无所不知的，你知道我爱你 [phileō] 你。” (21:17)

Jesus:

- ★ “Feed my lambs.” (21:15)
- ★ “Take care of my sheep.” (21:16)
- ★ ” Feed my sheep.” (21:17)

耶稣:

- ★ “你喂养我的小羊。” (21:15)
- ★ “你牧养我的羊” (21:16)
- ★ “你喂养我的羊” (21:17)

John 21:18

★ 18 Very truly I tell you, when you were younger you dressed yourself and went where you wanted; but when you are old you will stretch out your hands, and someone else will dress you and lead you where you do not want to go.”

约翰福音 21:18

★ 18 我实实在在地告诉你：你年少的时候，自己束上带子，随意往来；但年老的时候，你要伸出手来，别人要把你束上，带你到不愿意去的地方。”

John 21:19

★ 19 Jesus said this to indicate the kind of death by which Peter would glorify God. Then he said to him, “Follow me!”

约翰福音 21:19

★ 19 耶稣说这话，是指着彼得要怎样死，荣耀神。说了这话，就对他说：“你跟从我吧！”

John 1:43

★ 43 The next day Jesus decided to leave for Galilee. Finding Philip, he said to him, “Follow me.”

约翰福音 1:43

★ 43 又次日，耶稣想要往加利利去，遇见腓力，就对他说：“来，跟从我吧！”

John 21:20-21

- ★ 20 Peter turned and saw that the disciple whom Jesus loved was following them. (This was the one who had leaned back against Jesus at the supper and had said, “Lord, who is going to betray you?”)
- ★ 21 When Peter saw him, he asked, “Lord, what about him?”

约翰福音 21:20-21

- ★ 20 彼得转过来，看见耶稣所爱的那门徒跟着，就是在晚饭的时候，靠着耶稣胸膛说“主啊，卖你的是谁”的那门徒。
- ★ 21 彼得看见他，就问耶稣说：“主啊，这人将来如何？”

John 21:22

★ 22 Jesus answered, “If I want him to remain alive until I return, what is that to you? You must follow me.”

约翰福音 21:22

★ 22 耶稣对他说：“我若要他等到我来的时候，与你何干？你跟从我吧！”

John 21:23

★ 23 Because of this, the rumor spread among the believers that this disciple would not die. But Jesus did not say that he would not die; he only said, “If I want him to remain alive until I return, what is that to you?”

约翰福音 21:23

★ 23 于是这话传在弟兄中间，说那门徒不死；其实耶稣不是说他不死，乃是说：“我若要他等到我来的时候，与你何干？”

John 21:24

★ 24 This is the disciple who testifies to these things and who wrote them down. We know that his testimony is true.

约翰福音 21:24

★ 24 为这些事作见证，并且记载这些事的就是这门徒。我们也知道他的见证是真的。

John 21:25

- ★ 25 Jesus did many other things as well. If every one of them were written down, I suppose that even the whole world would not have room for the books that would be written.

约翰福音 21:25

- ★ 25 耶稣所行的事还有许多；若是一一的都写出来，我想，所写的书，就是世界也容不下了。

Jesus

耶穌

Jesus
Peter

耶穌
彼得

Jesus
Peter
John

耶穌
彼得
約翰

Jesus

Peter

John

耶穌

彼得

約翰

John 14:6

**6 I am the way and
the truth and the life**

約翰福音14:6

**6 耶穌說：“我就是道路、
真理、生命；若不借着我，
沒有人能到父那里去。**